

Легкова К. И.

НАЗВАНИЯ МЕДИЦИНСКИХ ПРИБОРОВ И АППАРАТОВ

Научный руководитель: ст. преп. Мокрицкая Т. П.

Кафедра латинского языка

Белорусский государственный медицинский университет, г. Минск

В медицинской практике широко используются различные приборы и аппараты, предназначенные для измерения множества показателей состояния человеческого тела. Цель нашей работы – изучить наименования медицинских приборов и аппаратов на латинском и русском языках, проанализировать эту группу названий в структурно-семантическом аспекте, изучить модели образования таких названий и провести их этимологический анализ. Для поиска необходимых терминов мы воспользовались разными источниками: «Энциклопедический словарь медицинских терминов», «Большой энциклопедический словарь медицинских терминов» и открытые интернет-источники.

В процессе анализа собранных данных мы разделили все термины из интересующей нас группы на односложные (пинцет, ингалятор, корнцанг) и многосложные (криодеструктор, кольпоскоп, электрокардиостимулятор). Многосложные термины преобладают в количественном отношении. При создании их названий использовался классический способ, применяемый в клинической терминологии (к которой и относятся все термины из исследуемой группы), который принято называть «сложение». Обычно в роли составных компонентов выступают компоненты греко-римского происхождения, которые называются терминологическими элементами.

В процессе изучения сложных терминов, составляющих названия аппаратов и приборов, мы установили, что наиболее частотными являются конечные терминологические элементы -скоп (вентрикулоскоп, кольпоскоп и др.), -граф (гистерограф, оксипирограф и др.) и -метр (рефлексометр, гнатодинамометр и др.). Некоторые названия постепенно уходят из употребления, поскольку приборы, которые они называют, устаревают, и вместо них используют новые.

Изучение возможных моделей создания медицинских терминов помогает специалисту, имеющему отношение к медицине, лучше ориентироваться в названиях приборов и аппаратов и точно понимать их назначение, исходящее из названия.